

# MedicineBall

IT

**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELL'ATTREZZO**

**Precauzioni e Istruzioni per l'uso.**

Questa documentazione costituisce la **guida indispensabile** per una utilizzazione corretta e sicura dell'attrezzo **Medicineball**, perché contiene le **informazioni necessarie** affinché il prodotto possa essere impiegato con **piena soddisfazione** dell'utilizzatore e nel rispetto delle **norme di sicurezza** per le persone durante tutto il periodo di vita utile del prodotto stesso e/o delle sue parti.

**USI PREVISTI - LIMITI ED ESCLUSIONI**

- Questo prodotto è stato progettato e realizzato per essere utilizzato in vari settori, quali lo sport, il fitness, la ginnastica, nonché il settore educativo. Non deve essere utilizzato per scopi diversi rispetto a quelli precisati da **Ledragomma**.
- Non è un giocattolo.
- Non effettuare esercizi con bilancieri, manubri o qualsiasi tipo di pesi sull'attrezzo.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**

- La confezione contiene un attrezzo.

**GONFIAGGIO/SGONFIAGGIO**

- Per gonfiare/sgonfiare il prodotto si deve adoperare gli aghi a punta arrotondata in dotazione in molti gonfiatori a mano (ad es. Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm - 300 CC). Non gonfiare con la bocca.

**MODALITÀ E PROCEDURA DA SEGUIRE PER IL PRIMO UTILIZZO**

- Per il primo utilizzo procedere secondo le seguenti istruzioni:
  - Il prodotto è dotato di valvola interna adatta ai gonfiaggio/sgonfiaggio.
  - Inumidire l'ago del gonfiatore a mano prima di inserirlo nella valvola e gonfiare lentamente il prodotto, effettuando delle pause.
  - Non superare mai il diametro massimo prescritto evidenziato sul prodotto stesso e/o sulla confezione:
    - Medicineball kg. 0,5 Ø cm.14
    - Medicineball kg. 1 Ø cm.20
    - Medicineball kg. 2, 3, 5 Ø cm.33

**ISTRUZIONI ED AVVERTENZE PER I SUCCESSIVI GONFIAGGI**

- Per i successivi gonfiaggi non si deve mai superare il diametro massimo prescritto.

**PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO**

- Si deve controllare, prima di ogni utilizzo, la superficie del prodotto e si deve evitarne l'uso come sostegno del corpo se lo stesso presenta tagli, abrasioni, forature o danneggiamenti di qualsiasi natura. In questi ultimi casi la sicurezza del prodotto risulta compromessa in quanto potrebbe lacerarsi istantaneamente provocando la caduta a terra della persona sostenuta.
- Prima di ogni utilizzo, pulire il prodotto passandolo con acqua e sapone delicato e rimuovere le macchie più ostinate con alcool diluito.

**TEMPERATURA DA RISPETTARE**

- Attenzione: il prodotto va tenuto a temperatura ambiente (circa 18 - 20° C). In caso di temperature particolarmente rigide, procedere al gonfiaggio dell'attrezzo solo dopo avergli permesso di raggiungere la temperatura ambiente.

**SUPERFICI DA UTILIZZARE**

- L'attrezzo va utilizzato su superfici morbide. Non utilizzare mai il prodotto in presenza di oggetti appuntiti o taglienti né in prossimità di fonti di calore; non lasciare il prodotto inutilizzato alla diretta esposizione dei raggi solari.

**AVVERTENZE PER LE RIPARAZIONI**

- Nel caso in cui siano presenti fori o tagli, non tentare di ripararli, in quanto le riparazioni "fai-da-te" inficiano l'integrità del prodotto con conseguenti gravi rischi per la sicurezza e la salute dell'utilizzatore.

**RINTRACCIABILITÀ**

- Sul prodotto troverete un codice composto da 4 cifre che indica il mese e l'anno di produzione dell'articolo. Per cortesia, citate questo codice in caso di reclamo, servirà per identificare la data ed il lotto dei materiali utilizzati.

**LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ**

- Ledragomma S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose o all'ambiente derivanti da un utilizzo del prodotto non conforme alle prescrizioni d'uso e manutenzione contenute nel presente foglietto di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto.

**SMALTIMENTO**

- Il dispositivo dovrà essere smaltito nel rispetto della normativa vigente.

**NOTE**

- Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

Prodotto da: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy  
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EN

**READ VERY CAREFULLY PRIOR TO USE**

**Precautions and instructions for use.**

This document is the indispensable guide for the correct and safe use of **Medicineball**, as it contains all **information necessary** to ensure the product is employed to the user's **full satisfaction** and in compliance with the related **safety norms** during the entire life of the product itself and/or its parts.

**INTENDED USES – LIMITS AND EXCLUSIONS**

- This product has been designed and manufactured to be used in sports, fitness, gymnastics but also in the educational ones. It must never be used for purposes other than the ones defined by **Ledragomma**.
- This is not a toy.
- Do not perform exercises with bars, dumbbells or any kind of weight while on the device.

**PACKAGING CONTENTS**

- The packaging contains one device.

**INFLATING/DEFLATING**

- To inflate or deflate the product, use the round-tip needle supplied with several hand pumps (e.g. Hand Pump 19 cm -140 cc or 32 cm- 300 cc). Do not try to inflate it with your mouth.

**FIRST USE**

- When using the product for the first time, follow these instructions:
  - The product is equipped with an internal valve for inflating/deflating.
  - Dampen the hand pump needle before introducing it in the valve. Inflate the product slowly and making pauses along the way.
  - Do not exceed the maximum diameter printed on the product itself and/or on its packaging:
    - Medicineball kg. 0,5 Ø cm.14
    - Medicineball kg. 1 Ø cm.20
    - Medicineball kg. 2, 3, 5 Ø cm.33

**INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR OTHER INFLATION OPERATIONS**

- If it becomes necessary to inflate the product again, remember to never exceed the maximum diameter as indicated above.

**PRECAUTIONS BEFORE EACH USE**

- Before each use, inspect the surface of the product. Do not use it as body support if cuts, abrasions, punctures or damages of any nature are detected on its surface, as a damaged product may rupture unexpectedly and cause the person to fall.
- Prior to each use, clean the product with mild soap and water. Use diluted alcohol for stubborn stains.

**TEMPERATURE**

- Attention: the product should be stored at room temperature (about 18 – 20° C). In particularly cold weather, wait until the product has reached room temperature before inflating it.

**SURFACES TO USE**

- The product must only be used on soft surfaces. Never use it near pointed or sharp objects or sources of heat; do not leave the product directly exposed to sunlight.

**REPAIRS**

- Do not attempt to repair punctures or cuts. "Do-it-yourself" repairs impair product integrity and may create serious risks to the safety and health of the user.

**TRACEABILITY**

- A traceability code of 4 digits is marked on the ball: it indicates the month and year of production for this item. Please keep this code in the case of a claim, in order to identify the production time and the batch materials.

**DISCLAIMER**

- Ledragomma S.r.l. declines all responsibility for damages to persons, animals, things or the environment caused by the improper use of the product, not in conformity with the instructions of use and maintenance contained in this instructions leaflet or with the warnings included with the product.

**DISPOSAL**

- The device will have to be disposed of according to the law currently in force.

**NOTES**

- Colors and decorations may vary.

Made in Italy by: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy  
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

DE

**VOR JEDER GERÄTEANWENDUNG AUFMERKSAM LESEN**

**Vorsichtsmaßnahmen und Anleitungen zum Gebrauch.**

Diese Beschreibung ist eine **unentbehrliche Anleitung**, für eine richtige und sichere Benützung des **Medicineball**, weil sie die **wichtigen Informationen** enthält, wenn das Produkt nach der Anleitung gebraucht wird, haben die Benützer die **vollste Zufriedenheit** unter den bezüglichen **Regeln der Sicherheit** für die Personen, während der ganzen Lebensdauer des Produkts und/oder seine Teile.

**VORGEGEHENE ANWENDUNGEN - ANWENDUNGSBEGRENZUNGEN UND AUSSCHLUSS**

- Dieses Produkt wurde für den Einsatz in verschiedenen Bereichen, wie Sport, Fitness, Gymnastik, aber auch auf dem erziehenden Gebiet. Es darf nicht für andere, als die von **Ledragomma** festgelegten Zwecke verwendet werden.
- Es ist kein Spielzeug.
- Führen Sie keine Übungen mit Gewichtstangen, Lenkstangen oder anderen Gewichten am Gerät aus.

**PACKUNGSGEHALT**

- Die Packung enthält ein Gerät.

**AUFPUMPEN/LUFT AUSLASSEN**

- Zum Aufpumpen/Luft auslassen müssen Nadeln mit abgerundeter Spitze verwendet werden, die in vielen Handpumpgeräten mitgeliefert werden (z.B. Hand Pump 19 cm -140 CC oder 32 cm - 300 CC). Das Gerät nicht mit dem Mund aufblasen.

**MODALITÄT UND VERFAHREN FÜR DIE ERSTE ANWENDUNG**

- Bei der ersten Anwendung verfahren Sie bitte gemäß den nachstehenden Anleitungen:
  - Das Produkt verfügt über ein Innenventil zum Aufpumpen und Luft auslassen.
  - Die Nadel der Handpumpe, bevor sie in das Ventil gesteckt wird, befeuchten und das Produkt langsam, mit Pausen, aufpumpen.
  - Überschreiten Sie niemals den vorgeschriebenen Durchmesser, der auf dem Produkt bzw. auf der Packung angegeben ist:
    - Medicineball kg. 0,5 Ø cm.14
    - Medicineball kg. 1 Ø cm.20
    - Medicineball kg. 2, 3, 5 Ø cm.33

**ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR NACHFOLGENDE AUFPUMPFVERFAHREN**

- Bei nachfolgenden Aufpumpverfahren darf der maximale vorgeschriebene Durchmesser niemals überschritten werden.

**VORSICHTSMASSNAHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH**

- Vor jedem Gebrauch sind die Oberflächen des Produkts zu überprüfen. Sollten Schnitte, Abschürfungen, Löcher oder Beschädigungen jeder Art festgestellt werden, ist der Gebrauch als Körperstütze zu vermeiden. In diesen Fällen ist die Produktsicherheit nicht mehr gewährleistet, das Gerät könnte zerreißen und die gestützte Person zu Boden fallen.

**INZUHALTENDE TEMPERATUR**

- Achtung: das Produkt bei Umgebungstemperatur aufbewahren (circa 18 - 20° C). Bei besonders strengen Temperaturen, das Produkt erst aufpumpen, nachdem es die Umgebungstemperatur erreicht hat.

**ZU VERWENDE OBERFLÄCHEN**

- Das Gerät ist auf weichen Oberflächen zu verwenden. Verwenden Sie das Produkt niemals in Anwesenheit von spitzen oder scharfen Gegenständen oder in der Nähe von Hitzequellen. Das Produkt nicht unbenutzt der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

**REPARATURHINWEISE**

- Versuchen Sie nicht, Löcher oder Schnitte am Gerät selbst zu reparieren. Dadurch könnte seine Integrität mit schweren Folgen für die Sicherheit und die Gesundheit des Benützers beeinträchtigt werden.

**RÜCKVERFOLGBARKEIT**

- An der Ware befindet sich eine Artikelnummer bestehend aus 4 Ziffern, mit denen das Herstellungsdatum (Monat und Jahr) angegeben wird. Wir bitten Sie, bei Reklamationen diesen Kodex angeben, er dient uns, um das Datum zu identifizieren und welcher Anteil des Materials verwendet wurde.

**HAFTUNGSBEGRENZUNG**

- Ledragomma S.r.l. lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren, Sachen oder an der Umwelt ab, die auf einen Gerätegebrauch zurückzuführen sind, der nicht mit den auf diesem dem Produkt beigefügten Anleitungs- und Hinweisblatt beschriebenen Gebrauchs- und Wartungsvorschriften übereinstimmt.

**ENTSORGUNG**

- Das Gerät ist nach den geltenden Gesetzesvorgaben zu entsorgen.

**ANMERKUNGEN**

- Farben und Dekorationen können je nach Herstellung variieren.

Hergestellt bei: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy  
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ES

**LEER CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO**

**Precauciones e Instrucciones de uso.**

Esta documentación es una **guía indispensable** para el uso correcto y seguro del aparato **Medicineball**, dado que contiene la **información necesaria** para las personas durante toda la vida útil del producto y/o de sus partes.

**USOS PREVISTOS – LÍMITES Y EXCLUSIONES**

- Este producto ha sido proyectado y realizado para su uso en diferentes sectores, tales como deporte, fitness gimnasia y el educativo. No debe emplearse para objetivos diferentes de aquellos establecidos por **Ledragomma**.
- No es un juguete.
- No realizar ejercicios con balancines, manubrios o cualquier tipo de pesos en el dispositivo.

**CONTENIDO DEL ENVASE**

- El envase contiene un dispositivo.

**INFLADO/DESINFLADO**

- Para inflar/desinflar el producto se deben utilizar las agujas de punta redonda en dotación en muchos infladores manuales (por Ej.: Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm - 300 CC). No inflar con la boca.

**MODO Y PROCEDIMIENTO PARA EJECUTAR EL PRIMER USO**

- Para el primer uso proceder como indican las siguientes instrucciones:
  - El producto posee una válvula interna para el inflado/desinflado.
  - Humedecer la aguja del inflador manual antes de introducirlo en la válvula e inflar lentamente el producto con pausas intermedias.
  - Nunca superar el diámetro máximo prefijado en el producto y/o en el envase:
    - Medicineball kg. 0,5 Ø cm.14
    - Medicineball kg. 1 Ø cm.20
    - Medicineball kg. 2, 3, 5 Ø cm.33

**INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LOS INFLADOS SIGUIENTES**

- Para inflar posteriormente no se debe superar el diámetro máximo indicado.

**PRECAUCIONES A ADOPTAR CADA VEZ QUE SE UTILIZA EL PRODUCTO**

- Antes de utilizar el producto, controlar la superficie del mismo y evitar utilizarlo como soporte para el cuerpo si presenta cortes, abrasiones, perforaciones o daños de cualquier naturaleza. En estos casos, la seguridad del producto se ve comprometida ya que podría dañarse de forma instantánea generando la caída al suelo de la persona que sostiene.

**TEMPERATURA A RESPETAR**

- Atención: El producto debe conservarse a temperatura ambiente (alrededor de 18 - 20° C). En caso de temperaturas extremas, inflar el dispositivo sólo después de que alcanza la temperatura ambiente.

**SUPERFICIES A UTILIZAR**

- El aparato se utiliza sobre superficies blandas. Nunca utilizar el producto en presencia de objetos en punta o cortantes ni cerca de fuentes de calor; no dejar el producto inutilizado expuesto directamente a los rayos solares.

**ADVERTENCIAS SOBRE LAS REPARACIONES**

- En el caso que haya orificios o cortes no intentar repararlos, ya que las reparaciones caseras alteran la integridad del producto generando los consabidos riesgos graves para la seguridad y la salud del usuario.

**IDENTIFICACION**

- Sobre el producto encontrará un código compuesto por 4 cifras que indican el mes y el año de fabricación del artículo. Por favor, indique este código en caso de reclamación, servirá para identificar la fecha y el lote de los materiales utilizados.

**LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

- Ledragomma S.r.l. declina cualquier responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas o al medioambiente, derivados del empleo de los productos no en conformidad con las indicaciones de uso y mantenimiento contenidas en el presente folleto de instrucciones y advertencias que acompañan al producto.

**ELIMINACION**

- El dispositivo se debe eliminar de acuerdo con la ley vigente.

**NOTAS**

- Los colores y motivos decorativos pueden variar dependiendo de la fabricación.

Fabricado por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy  
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

220531 10010025



CERTIFIED SYSTEM  
ISO9001 / ISO14001 / ISO13485

MADE IN ITALY



ORIGINAL PEZZI

www.tonkey.it



# MedicineBall

FR

## LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION DE L'INSTRUMENT

### Précautions et mode d'emploi.

Cette documentation constitue le **guide indispensable** pour une utilisation correcte et sûre de l'instrument **Medicineball**, parce qu'il contient les **informations nécessaires** afin que le produit puisse être employé de manière **pleinement satisfaisante** et dans le respect des **normes de sécurité** pour les personnes pendant toute la période de vie du produit et/ou de ses parties.

### USAGES PREVIUS - LIMITES ET EXCLUSIONS

- Ce produit a été projeté et réalisé pour être utilisé dans différents secteurs tels que le sport, le fitness, la gymnastique, mais aussi le secteur éducatif. Il ne doit pas être utilisé pour buts autres que ceux précisés par **Ledragomma**.
- Ce n'est pas un jouet.**
- Ne pas effectuer exercices avec des balanciers, guidons ou un type quelconque de poids sur l'instrument.**

### CONTENU DE L'EMBALLAGE

- L'emballage contient un instrument.

### GONFIAGGIO/SGONFIAGGIO

- Pour gonfler/dégonfler l'instrument, les aiguilles à la pointe arrondie en dotation doivent être utilisées sur la plupart des gonfleurs à main (ex. le Hand Pump 19 cms -140 CC ou 32 cms - 300 CC). Ne pas gonfler avec la bouche.

### MODALITÉ ET PROCÉDURE À SUIVRE LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION

- Lors de la première utilisation, procédez selon les instructions suivantes :
  - Le produit est doté de soupape intérieure adaptée au gonflage/dégonflage.
  - Humidifier l'aiguille du gonfleur à main avant de l'insérer dans la soupape et gonfler lentement l'instrument en effectuant des pauses.
  - Ne pas dépasser jamais le diamètre meilleure préséance soulignée sur le produit même e/o sur l'emballage :
    - Medicineball kg. 0,5 Ø cm.14
    - Medicineball kg. 1 Ø cm.20

### INSTRUCTIONS ET PRÉCAUTIONS POUR LES GONFLAGES SUCCESSIFS

- Pour les gonflages successifs, il ne faut jamais dépasser la diamètre maximal indiqué.

### PRÉCAUTIONS À ADOPTER AVANT CHAQUE UTILISATION

- Avant chaque utilisation, la surface du produit doit être contrôlée et il est nécessaire d'en éviter l'usage comme soutien pour le corps si elle présente des coupures, abrasions, trous ou endommagements de nature quelconque. Dans ces cas, la sécurité du produit résulte compromise dans la mesure où elle pourrait se déchirer instantanément, provoquant la chute à terre de la personne soutenue.
- Avant de chaque utilisation, nettoyer le produit avec de l'eau et un savon délicat et enlever les taches les plus obstinées avec de l'alcool dilué.

### TEMPÉRATURE À RESPECTER

- Attention: le produit via maintien à la température ambiante (environ 18 - 20 °C). En cas de températures particulièrement rigides, procédez au gonflage seulement après avoir laissé à l'instrument le temps d'atteindre la température ambiante.

### SURFACES À UTILISER

- L'instrument doit être utilisé sur des surfaces délicates. Ne jamais utiliser l'instrument en présence d'objets pointus ou tranchants ni en proximité de sources de chaleur; ne pas laisser l'instrument inutilisé à l'exposition directe des rayons solaires.

### INSTRUCTIONS POUR LES RÉPARATIONS

- Dans le cas où des trous ou des coupures sont présents, ne pas tenter de les réparer, dans la mesure où les réparations « maison » affaiblissent l'intégrité du produit avec, en conséquence, de risques graves pour la sécurité et la santé de l'utilisateur.

### TRACABILITÉ

- Vous trouverez sur le produit un code composé de 5 chiffres qui indique le mois et l'année de production de l'article. Veuillez indiquer ce code en cas de réclamation; il permettra d'identifier la date et le lot des matériaux utilisés.

### LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

- Ledragomma S.r.l. il déclare toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes, animaux, objets ou au milieu dérivant d'une utilisation des produits non conforme aux prescriptions d'usage et d'entretien contenues dans le présent feuillet d'instructions et de recommandation qui accompagne le produit.

### ÉLIMINATION

- L'appareil devra être éliminé conformément à la loi actuellement en vigueur.

### NOTE

- Couleurs et décorations peuvent changer selon la fabrication.

**Prodot par:** Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy  
Tel. +39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

CS

## POZORNĚ PŘEČÍST PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU

### Návod a Upozornění pro použití.

Tento dokument obsahuje **nutnou a důležitou příručku** pro správné a bezpečné použití výrobků **Medicineball**, protože obsahuje **veškeré informace**, nezbytné pro **celkové uspokojení** uživatele a **bezpečné použití** výrobku po celou dobu životnosti výrobku a/nebo jeho části.

### SPRÁVNÉ POUŽITÍ – OMEZENÍ A ZÁKAZY

- Tento výrobek byl navržen a realizován pro použití v rozličných oblastech, jako je například sport, fitness, gymnastika nebo školství odělení. Výrobek nesmí být používán k jiným účelům, než jsou ty, které doporučuje firma **Ledragomma**.
- Nejedná se o hračku.**
- Nepoužívat výrobek pro cviky s činkami nebo jakýmkoli jiným typem závaží.**

### OBSAH BALENÍ

- Balení obsahuje jeden výrobek.

### NAFUKOVÁNÍ / VYFUKOVÁNÍ

- Pro nafukování/vyfukování výrobku je nutné používat zaoblenou nástavce, kterými jsou vybaveny mnohé ruční pumpičky (např. Hand Pump 19 cm -140 CC nebo 32 cm - 300 CC). Nenafukovat ústy.

### ZPŮSOB A POSTUP PŘI PRVNÍM POUŽITÍ

- Při prvním použití postupovat podle následujících pokynů:
  - Výrobek je vybaven vnitřním ventilem, přizpůsobeným pro nafukování/vyfukování.
  - Před zasunutím do ventiku navližte špičku ruční pumpičky a pomalu a s přestávkami výrobek nafouknout.
  - Nikdy nepřekračovat maximální povolený průměr uvedený přímo na výrobku a/nebo na obalu:
    - Medicineball kg. 0,5 Ø cm.14
    - Medicineball kg. 1 Ø cm.20
    - Medicineball kg. 2, 3, 5 Ø cm.33

### POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO NÁSLEDUJÍCÍ NAFUKOVÁNÍ

- Při následujících nafukováních nikdy nesmí být překročen maximální povolený průměr.

### OPATŘENÍ NEZBYTNÁ PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

- Před každým použitím je nutné zkontrolovat povrch výrobku. V případě řezů, prasklin, odření či jakéhokoli jiného poškození povrchu nesmí být výrobek použit pro podpěru těla. V těchto případech je ohrožena bezpečnost výrobku, protože může dojít k nečekanému prasknutí a pádu osoby, která je o výrobek opřena.
- Před každým použitím výrobku je nutné očistit povrch vodou a jemným mýdlem. Odolnější skvrny mohou být očištěny naředěným lihem.

### TEPLOTNÍ MEZE

- Pozor: výrobek musí být udržován v prostředí s pokojovou teplotou (přibližně 18 - 20° C). V případě zvlášť nepříznivých teplot je třeba před nafukováním vyčkat, než výrobek dosáhne pokojové teploty.

### DOPORUČENÝ POVRCH

- Výrobek musí být používán na měkkém povrchu. Nikdy nepoužívat v blízkosti ostrých či řezavých předmětů nebo v blízkosti tepelných zdrojů; nepoužívaný výrobek nikdy neudržovat v místech vystavených přímému slunečnímu záření.

### UPOZORNĚNÍ PRO OPRAVY

- V případě zjištění děr či prasklin se nepokoušejte o jejich opravy, protože neodborná oprava může ohrozit celistvost výrobku a způsobit vážné nebezpečí pro bezpečnost a zdraví uživatele.

### SLEDOVATELNOST

- Na výrobku naleznete kód složený z 4 čísel, který označuje měsíc a rok výroby zboží. Tento kód prosím uvádějte v případě reklamacce, protože je nutný pro určení data a výrobní šarže použitých materiálů.

### OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

- Ledragomma S.r.l. odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob či zvířat nebo za škody na majetku či na životním prostředí, způsobené použitím výrobku v rozporu s pokyny pro použití a údržbu obsaženými v tomto návodu k použití a dodávaným spolu s výrobkem.

### ZNEŠKODNĚNÍ

- Prostředek musí být zneškodněn v souladu s platnými právními předpisy.

### POZNÁMKY

- Barve provedení se může lišit.

**Výrobce:** Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy  
Tel. +39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

RU

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ

### Меры предосторожности и Инструкции по пользованию

Эта документация является **необходимым руководством** для правильного и безопасного использования инструментов **Medicineball**, т.к. содержит **необходимую информацию** для того, чтобы изделие могло быть использовано пользователем с чувством полного удовлетворения и с **соблюдением норм безопасности** для людей в течении всего срока полезного использования самого изделия и/или его частей.

### ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ

- Это изделие было разработано и изготовлено для того, чтобы быть использованным в различных областях, таких как спорт, фитнес, гимнастика, а также в области образования. Он не должен использоваться в целях, отличных от тех, что определены компанией **Ledragomma**.
- Это - не игрушка.**
- Не выполняйте упражнения с гантелями, штангой и какого-либо другого типа тяжестями на инструменте.**

### СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- Упаковка содержит один инструмент.

### НАДУВАНИЕ/СДУВАНИЕ

- Для того, чтобы надуть/сдуть изделие, необходимо использовать иглы с закруглённым концом, прилегающиеся ко иглами лучным надувным устройствам (например, надувной насос 19 см -140 куб. см или 32 см- 300 куб. см ). Не надувать ртом.

### МЕТОДИКА И ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫМ НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Для первого использования следовать нижеследующим инструкциям:
  - Изделие оснащено внутренним клапаном, пригодном для надувания/сдувания.
  - Смочить иглу для надувания перед тем, как вставлять её в клапан и наддувно надуть изделие, выполняя паузы.
  - Никогда не превышать максимально указанного диаметра, обозначенного на изделии и/или его упаковке:
    - Medicineball kg. 0,5 Ø cm.14
    - Medicineball kg. 1 Ø cm.20
    - Medicineball kg. 2, 3, 5 Ø cm.33

### ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО НАДУВАНИЯ

- Для последующего надувания никогда не превышать максимально установленного диаметра.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Необходимо проверить перед каждым использованием поверхность изделия, избегать использования в качестве опоры для тела, если поверхность имеет порезы, потёртости, прожолы и любого типа повреждения. В последнем случае безопасность изделия не гарантируется, т.к. оно может в любое время внезапно разорваться, приведя к падению на землю опирающейся на него persons.
- Перед каждым использованием протирать изделие водой с деликатным моющим средством и удалять наиболее прочные пятна разбавленным спиртом.

### ТЕМПЕРАТУРА, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

- Внимание: изделие должно находиться при комнатной температуре (около 18 - 20° C). При нахождении в слишком холодной температуре перед надуванием, приступить к надуванию инструмента только после того, как нагреется до комнатной температуры.

### ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Изделие должно использоваться на мягких поверхностях. Никогда не использовать изделие в присутствии острых или режущих предметов, а также вблизи источников тепла, не оставлять неиспользуемым изделие под воздействием прямых солнечных лучей.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ РЕМОНТА

- При наличии проколов или порезов, не пытаться отремонтировать их, поскольку "самодельный" ремонт ставит под сомнение целостность изделия, с последующими серьёзными рисками для безопасности и здоровья пользователя.

### ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ

- Вы найдёте на изделии код, состоящий из 4 цифр, указывающих месяц и год изготовления изделия. Просим указывать этот код при предъявлении претензий, служит для установления даты и товарной партии использованных материалов.

### ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

- Ledragomma S.r.l. не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый людям, животным или же имуществу или помещению из-за неправильного использования изделия, которое не соответствует указаниям по пользованию и техническому обслуживанию, что содержалось в данном вкладыше с инструкциями и предупреждениями, сопровождающим данное изделие.

### УТИЛИЗАЦИЯ

- Устройство должно быть утилизировано в соответствии с действующим законодательством.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Цвета и отделка могут меняться в зависимости от производства.

**Изготовитель:** Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Италия  
Тел. +39 0432/986049 - Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

IT

### Medicineball

Palle in materiale plastico morbido e di peso sostenuto, da utilizzare sia per allenamenti in discipline sportive quali basket, volley, calcio, ... sia a livello fisioterapeutico per la riabilitazione della mano o degli arti superiori. Sono disponibili in diametri da 14 cm. fino a 33 cm. e pesi da 0,5 kg. fino a 5 kg. Rappresentano un'ottima alternativa alle tradizionali palle mediche in cuoio riempite con sabbia, deformabili e difficilmente lavabili. **NON È UN DISPOSITIVO MEDICO.**

EN

### Medicineball

These special balls, made in soft plastic material, have large sizes and elevated weights. While suitable for upper body strength training for such sports as basketball, volleyball and football, they can also be used effectively in physiotherapy for the rehabilitation of the hand or upper limbs. Available in diameters from 14 to 33 cm.(5,5 in. to 12,99 in) and weights from 0,5 to 5 kgs. The best alternative to traditional sand-filled leather medicineballs, deformable and difficult to clean. **IT'S NOT A MEDICAL DEVICE.**

DE

### Medicineball

Bälle aus weichem Plastikmaterial und mit ziemlichem Gewicht sind zum trainieren beim Sport, wie Basket, Volleyball und Fußball ... zu benutzen oder für die Physiotherapie, wie Rehabilitation der Hand oder der oberen Gliedmaßen. Verfügbar von 14 bis 33 cm. Durchmesser und einem Gewicht von 0,5 kg bis 5 kg. Sind eine gute Alternative zu den traditionellen Medizinbälle aus Leder, gefüllt mit Sand und die sich verformen und schwierig zum Reinigen sind. **ES IST KEIN MEDIZINISCHES GERÄT.**

### ISTRUZIONI DI RICICLABILITÀ - RECYCLABILITY INSTRUCTIONS

#### RECYCLABILITY-ANWEISUNGEN



- Dispose of properly
- Non disperdere nell'ambiente
- Freisetzung in die Umwelt vermeiden



- Device
- Dispositivo
- Gerät

ITALIAN QUALITY SINCE 1950  
**LEDRAGOMMA**

ACTIVE LIFE  
**Tonkey**<sup>®</sup>